

全國寵物的花費，一年超過五百億！

【記者石青青 華盛頓 6日電】

美國民眾養寵物，去年一年就花掉了五百零八億元（\$50.8 billion）！太浪費了！這麼多錢能讓世界上十幾億窮苦地區的人，免於飢餓、病痛和死亡。難道救人不比養寵物更重要嗎？

508億都花到哪裡去了？根據美國寵物業協會*的統計：最大的開銷(65%)是食品、保健、醫藥及醫療，包括：定期體檢、打預防針、絕育手術、視力矯正等。其次(35%)是付給服務業和

買日常用品。服務業包括：美容、梳理、旅館、保險、照顧及遛狗的鐘點費；寵物的生活用品包括：衣物、家具、玩具和益智遊戲等。

專家們指出，養寵物的花費還會年年上升！因為現代人的生活太緊張、太忙碌、太寂寞，寵物能帶給人們親密、樂趣和安慰。



寵 億 救 窮 飢 協 療 預 防 矯 絕 梳 旅 顧 遛 益 智 戲 碌 寂 寞 慰

超過: to exceed 民眾: people; the public 協會: association 窮人: the poor 免於: to be free from
病痛: illness 保健: health care 醫藥: medicine 醫療: medical treatment 其次: next; secondly
定期體檢: regular physical checkups 服務業: service industry 美容: cosmetology 梳理: grooming
旅館: hotel 保險: insurance 遛狗: to walk the dog 鐘點費: hourly pay 指出: to point out
寂寞: lonely 樂趣: pleasure; joy 安慰: comfort * American Pet Products Association 2011 report

美女獸醫懷裡「送」走流浪狗

【記者林麗如報導 台灣桃園新屋鄉7日電】

近年來，越來越多的寵物被送進本市郊區的「動物保護園區收容所」。這些被棄養的寵物，如果沒有人在期限內來領養，牠們就會被處以安樂死。

兩年來，27歲的青年獸醫師簡稚澄，親手「送」走七百多隻流浪狗，她難過地說：「我總是看著牠們在我懷裡『離』去。」在處以安樂死的當天，簡醫師會帶狗散步，餵牠吃飯，抱著牠說話，在牠最平靜的時刻才打下那一針。簡醫師說，曾經有好幾



(記者林麗如 攝影)

次，狗兒怕得微微發抖，把頭鑽進她懷裡。她實在不忍心讓這些聰明健康的狗兒，就這樣「離」去，她總是想盡辦法找人來領養。簡醫師說，花錢買寵物不如領養牠們，救寵物一命也是做善事。

獸 懷 郊 護 棄 限 稚 澄 離 散 餵 靜 刻 微 抖 鑽 攝

動物收容所: animal shelter 處以: to be given (a sentence, penalty) 流浪狗: stray dogs

離去: to die; to pass away 平靜: calm; quiet 時刻: time; moment 鑽進: to dig into

想盡辦法: to find every possible way 不如: not as good as 救...一命: to save the life of...

誰是查理？

【春田高中155期校刊 林友友報導】

根據本校學生會的統計，本校十月份最熱門的話題是「查理」。查理是誰？牠是一隻郊狼！每天有三十萬多人點閱牠的網站(www.dailycoyote.net)。



郊狼本來是人們很討厭的野生動物，他們經常進入山谷附近的農場尋找食物，咬死貓、狗、雞、豬、羊甚至傷害人類，北美洲的郊狼越來越多，某些地區每年都舉辦獵殺郊狼的比賽。

許多人要問，為什麼人們喜愛查理呢？這要從 Wyoming 州郊區的一個小鎮講起……在一個月黑風高的晚上，有一對郊狼偷偷地溜進了農場偷食物，結果被人槍殺了。第二天，有人發現郊狼的窩裡有一隻剛出生不久的小郊狼，這個可憐的小孤兒沒有了父母，眼看就會餓死。一位新從紐約搬來的年輕女老師知道了，她不忍心不管，就默默收養了小郊狼，想把牠養大一點再放回山林。

這位老師名叫 Shreve Stockton，她家只有她和小貓宜來兩個「人」，Stockton 給小郊狼取名叫查理。宜來很喜歡主人帶回來的小「孤兒」，牠們白天一起玩，晚上就窩在主人的大床上睡覺。在

Stockton 的細心照顧之下，查理一天天長大。牠的個性溫和，聰明又調皮。每次帶牠上街，牠都會乖乖戴上口套讓主人牽著。不久，Stockton 又領養了一隻狗和牠們倆作伴，這三隻動物很親密。Stockton 每天為牠們寫日記，把牠們的生活細節、趣聞及照片都放在互聯網上。

這件事，轟動了整個小鎮，許多人對牠們的生活很好奇，也有許多人很不贊同，因為查理畢竟是郊狼，若牠傷人怎麼辦？

Stockton 靈機一動，她在網上辦報紙「The Daily Coyote」，公開她家的生活，讓人點閱。Stockton 妙筆生花，她的報導趣味橫生，吸引了數萬網友點閱或訂閱。查理走紅了，連牠的照片和月曆都很暢銷。

查理現在生活得很好，牠的父母若地下有知，一定感到很安慰吧！



來源：<http://www.dailycoyote.net/>

郊 狼 厭 谷 豬 某 獵 鎮 偷 溜 槍 窩 孤 乖 轟 若 曆

查理: Charlie 點閱: to browse 獵殺: to hunt and kill 小鎮: small town 月黑風高: a dark and windy night
一對: a couple; a pair 溜進: to sneak into 管: to take care; to discipline 默默: quietly, without making a fuss 宜來: Eli
溫和: mild 調皮: naughty; playful 乖乖: obedient 口套: a muzzle 作伴: to keep company 生活細節: details of life
趣聞: anecdote 互聯網: Internet 贊同: to agree with 畢竟: after all 靈機一動: a bright idea suddenly comes
公開: to make known to the public 妙筆生花: gifted or skillful writing 趣味橫生: amusing 訂閱: to subscribe
走紅: to become famous 網友: online friend 地下有知: to know from the grave 感到: to feel